



TM251MDESE

GDE7430801

www.se.com

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТИ**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Trennen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Drähten von der Spannungsversorgung, ausgenommen unter den im jeweiligen Hardwarehandbuch für diese Geräte angegebenen Bedingungen.
- Verwenden Sie stets ein geeignetes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und alle zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che nelle condizioni specificate nella Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che l'alimentazione sia esclusa, usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Prima di riattivare l'alimentazione dell'unità rimontare e fissare tutti i coperchi, accessori, componenti hardware, cavi e fili e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**ELEKTRİK KARPASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ**

- Bu ekipmanı uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığınız sürece, herhangi bir kapağı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin.
- Gösterilen yerlerde ve belirtilildiğinde gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikle voltaj algılayıcı aygıtı kullanın.
- Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın.
- Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ**

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающие соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТИ****POTENTIAL FOR EXPLOSION**

- Only use this equipment in non-hazardous locations, or in locations that comply with Class I, Division 2, Groups A, B, C and D.
- Do not substitute components which would impair compliance to Class I, Division 2.
- Do not connect or disconnect equipment unless power has been removed or the location is known to be non-hazardous.
- Do not use the USB port(s), if so equipped, unless the location is known to be non-hazardous.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**EXPLOSIONSGEFAHR**

- Dieses Gerät ist ausschließlich in gefahrenfreien Bereichen oder in Gefahrenbereichen der Klasse I, Division 2, Gruppen A, B, C und D zu verwenden.
- Wechseln Sie keine Komponenten aus, die die Konformität mit Klasse I, Division 2, beeinträchtigen könnten.
- Schließen Sie ein Gerät nur an bzw. trennen Sie die Geräteverbindung nur, wenn Sie das Gerät zuvor von der Spannungsversorgung getrennt haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht.
- Verwenden Sie USB-Ports, sofern vorhanden, nur in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**PERICOLO DI ESPLOSIONE**

- Utilizzare la presente apparecchiatura solo in ambienti sicuri o conformi ai requisiti di Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D.
- Non sostituire i componenti se ciò può pregiudicare la conformità delle apparecchiature ai requisiti di Classe I, Divisione 2.
- Non collegare né scollegare le apparecchiature a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area non è soggetta a rischi.
- Utilizzare le porte USB, se presenti, solo se si è sicuri che l'ubicazione non sia pericolosa.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**PATLAMA OLASILIGİ**

- Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde veya Sınıf I, Bölüm 2, Grup A, B, C ve D'ye uyan yerlerde kullanın.
- Bileşenleri, Sınıf I, Bölüm 2 ile uyumu engelleyecek bileşenleri değiştirmeyin.
- Güç çıkarmak/almak veya konumun tehlikesiz olduğu bilinmediği sürece ekipmanı bağlamayın ve bağlantısını kesmeyin.
- USB bağlantı nokta(lar)ını yalnızca alanın tehlikeli olmadığı belirlendiyse kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.**ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА**

- Использование данного оборудования допускается только на безопасных объектах или на объектах, отвечающих требованиям класса I, раздела 2, групп A, B, C и D.
- Запрещается замена компонентами, нарушающими соответствие требованиям класса I, раздела 2.
- Разрешается подключение и отсоединение оборудования только при снятом питании, а также в случае, если оно выполняется в зоне, характеризующейся как безопасная.
- Используйте USB-порт (и) только в том случае, если зона определена как безопасная.

Несоблюдение этих указаний приведет к смерти или серьезным травмам.

- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr** L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- es** La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- it** Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

© 2021 Schneider Electric. All rights reserved.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware y cables del sistema y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO**

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo os dispositivos conectados antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto nas condições específicas descritas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use o dispositivo sensor de voltagem nominal adequado para confirmar que a energia está desligada onde e quando for indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe um aterramento adequado antes de ligar a unidade à energia.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**存在电击、爆炸或电弧闪烁危险**

- 在卸除任何护盖，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），此设备的相应硬件指南中另有指定的特定情况除外。
- 在有需要的地方和时候，务必使用具有合适额定电压的设备来检测是否断电。
- 更换并紧固所有护盖、附件、硬件、电缆与电线，并确认接地连接正确后再对设备通电。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。**ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУІПІ БАР**

- Кез келген қақпаларды ашу немесе есіктерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықтың, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек (тек осы жабдық үшін тиісті жабдық нұсқаулығында көрсетілген жағдайларда қоспағанда).
- Нұсқау берілген кезде қуаттың өшірулі екенін растау үшін тиісті номиналды кернеуі бар датчикті пайдаланыңыз.
- Барлық қақпаларды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдарды қайта орнатңыз және бекітіңіз, сөйтіп құрылғыға қуат беру алдында тиісті жерге қосылым бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамай өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.**RISQUE D'EXPLOSION**

- Utilisez uniquement cet équipement dans les zones non dangereuses ou dans les zones conformes à la classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D.
- Ne remplacez pas les composants susceptibles de nuire à la conformité à la Classe I, Division 2.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou de déconnecter l'équipement.
- N'utilisez le ou les ports USB que si la zone est identifiée comme non dangereuse.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN**

- Este equipo se debe utilizar únicamente en ubicaciones no peligrosas o en instalaciones conforme a Clase I, División 2, Grupos A, B, C y D.
- No sustituya componentes que puedan anular la conformidad con la Clase I, División 2.
- No conecte ni desconecte el equipo a menos que haya quitado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la ubicación no es peligrosa.
- No utilice los puertos USB, si están incorporados, a menos que tenga la certeza de que la ubicación no es peligrosa.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**PERIGO DE EXPLOSAO**

- Somente use este equipamento em locais não perigosos ou em locais que cumprem a Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D.
- Não substitua os componentes que poderiam dificultar o cumprimento da Classe I, Divisão 2.
- Não conecte ou desconecte o equipamento a menos que a energia tenha sido removida ou o local seja reconhecido como não perigoso.
- Não use as portas USB, se integradas, a menos que tenha certeza de que o local não é perigoso.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**可能存在爆炸危险**

- 只能在安全地点或符合 I 类 2 分类 A、B、C 和 D 组的地点使用本设备。
- 请勿替换组件，这可能导致与 I 类 2 分类的相关要求不符。
- 除非已拔下电源或确定所在位置无危险，否则请勿连接设备或断开设备的连接。
- 只有在确定工作区域是无危险区域的情况下，才能使用 USB 端口（若配有）。

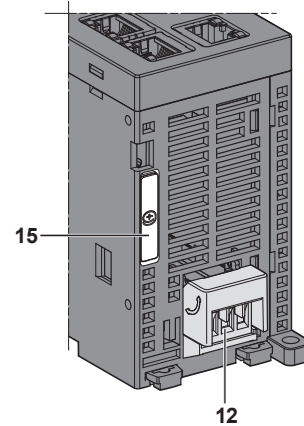
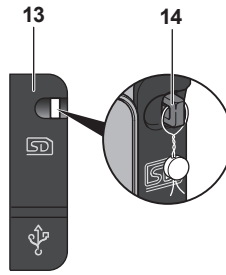
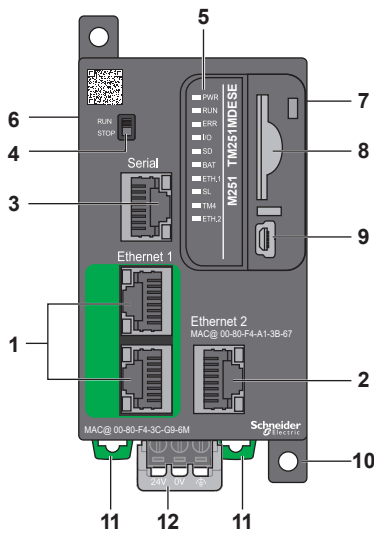
不遵循上述说明将导致人员伤亡。**ЖАРЫЛУ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ**

- Бұл жабдықты тек қауіпсіз аймақтарда немесе A, B, C және D топтарының 2-ші бөлімінің I-ші сыныбына сай келетін аймақтарда ғана қолданыңыз.
- 2-ші бөлімінің I-ші сыныбына сай келмейтін құрамдастарды басқасына ауыстырмаңыз.
- Қуат ажыратылмаса немесе аумақ қауіпті емес екені белгілі болмаса, жабдықты қоспаңыз немесе ажыратпаңыз.
- USB портын (дарын) қауіпті аймақ ретінде анықталған жағдайда ғана қолданыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамай өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

- pt** A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- tr** Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.
- zh** 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。
- ru** Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.
- kk** Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Schneider Electric осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.

TM251MDESE



- en**
- 1 - 2 Ethernet switched ports
 - 2 - Ethernet port 2
 - 3 - Serial line port
 - 4 - Run/Stop switch
 - 5 - Status LEDs
 - 6 - TM4 bus connector
 - 7 - TM3 bus connector
 - 8 - SD Card slot
 - 9 - USB mini-B (power only)
 - 10 - Surface mounting lugs
 - 11 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
 - 12 - 24 Vdc power supply
 - 13 - Protective cover
 - 14 - Locking hook (Lock not included)
 - 15 - Battery holder

- fr**
- 1 - 2 ports Ethernet commutés
 - 2 - Port Ethernet 2
 - 3 - Port de ligne série
 - 4 - Interrupteur Run/Stop
 - 5 - Voyants d'état
 - 6 - Connecteur de bus TM4
 - 7 - Connecteur de bus TM3
 - 8 - Emplacement de la carte SD
 - 9 - USB mini-B (alimentation uniquement)
 - 10 - Pattes de fixation sur une surface
 - 11 - Système de verrouillage encliquetable pour rail oméga de 35 mm (rail DIN)
 - 12 - Alimentation 24 Vcc
 - 13 - Capot de protection
 - 14 - Crochet de verrouillage (verrou non fourni)
 - 15 - Logement de la batterie

- de**
- 1 - 2 geschaltete Ethernet-Ports
 - 2 - Ethernet-Anschluss 2
 - 3 - Serieller Leitungsanschluss
 - 4 - Run/Stop-Schalter
 - 5 - Status-LEDs
 - 6 - TM4-Busanschluss
 - 7 - TM3-Busanschluss
 - 8 - SD-Kartensteckplatz
 - 9 - USB-mini-B (nur Stromversorgung)
 - 10 - Anschlussklemmen für Flächenmontage
 - 11 - Halteclip für 35-mm-Trageschiene (DIN-Schiene)
 - 12 - 24-VDC-Spannungsversorgung
 - 13 - Schutzabdeckung
 - 14 - Rasthaken (Schloss nicht enthalten)
 - 15 - Batteriehalter

- es**
- 1 - Dos puertos Ethernet conmutados
 - 2 - Puerto Ethernet 2
 - 3 - Puerto de línea serie
 - 4 - Interruptor Run/Stop (Ejecutar/Detener)
 - 5 - LED de estado
 - 6 - Conector de bus TM4
 - 7 - Conector de bus TM3
 - 8 - Slot para tarjeta SD
 - 9 - USB mini-B (solo alimentación)
 - 10 - Soportes para fijar a una superficie
 - 11 - Cierre de clip para carril DIN (segmento DIN) de 35 mm (1.38 in)
 - 12 - Fuente de alimentación de 24 V CC
 - 13 - Cubierta protectora
 - 14 - Gancho de sujeción (cierre no incluido)
 - 15 - Soporte de la batería

- it**
- 1 - 2 porte commutate Ethernet
 - 2 - Porta Ethernet 2
 - 3 - Porta linea serie
 - 4 - Interruttore Run/Stop
 - 5 - LED di stato
 - 6 - Connettore del bus TM4
 - 7 - Connettore del bus TM3
 - 8 - Slot SD Card
 - 9 - USB mini-B (solo alimentazione)
 - 10 - Staffe per il fissaggio a una superficie
 - 11 - Graffia di aggancio per la guida top hat da 35 mm (1.38 in.) (guida DIN)
 - 12 - Alimentazione 24 Vdc
 - 13 - Coperchio di protezione
 - 14 - Gancio di chiusura (Lucchetto non incluso)
 - 15 - Supporto batteria

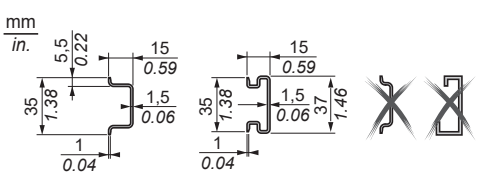
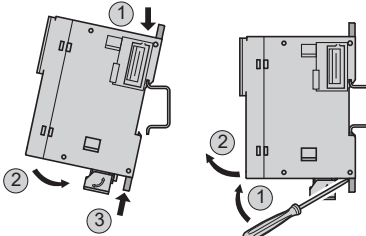
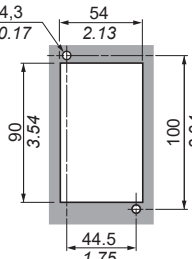
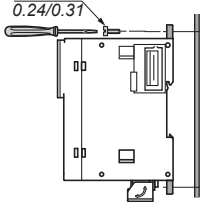
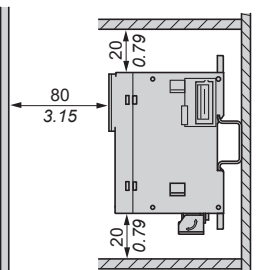
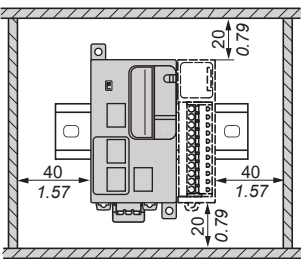
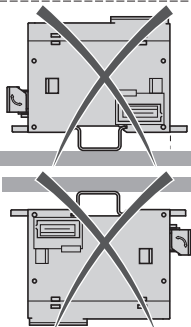
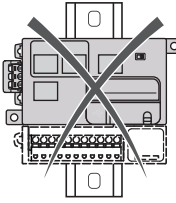
- pt**
- 1 - 2 portas de Ethernet com chave comutadora
 - 2 - Porta de Ethernet 2
 - 3 - Porta de linha serial
 - 4 - Executar/Interromper switch
 - 5 - LEDs de status
 - 6 - Conector de barramento TM4
 - 7 - Conector de barramento TM3
 - 8 - Slot de cartão SD
 - 9 - mini-B USB (apenas alimentação)
 - 10 - Suportes para fixação a uma superfície
 - 11 - Tranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)
 - 12 - Fornecimento de energia 24 Vdc
 - 13 - Cobertura protetora
 - 14 - Gancho de bloqueio (Tranca não incluída)
 - 15 - Suporte de bateria

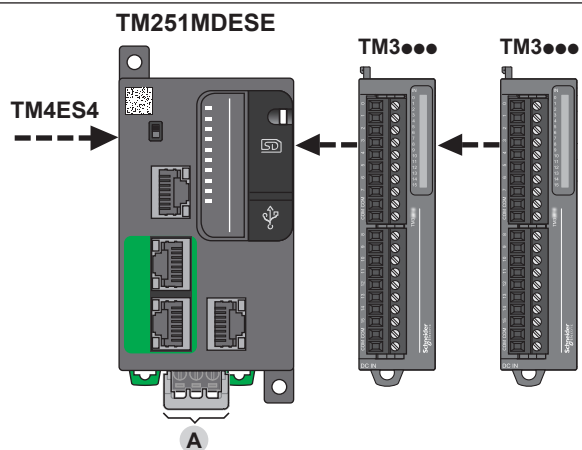
- tr**
- 1 - 2 Ethernet değiştirme bağlantı noktası
 - 2 - Ethernet bağlantı noktası 2
 - 3 - Seri hat bağlantı noktası
 - 4 - Çalıştırma/Durdurma anahtarı
 - 5 - Durum LED'leri
 - 6 - TM4 veri yolu konektörü
 - 7 - TM3 veri yolu konektörü
 - 8 - SD Kartı yuvası
 - 9 - USB mini-B (yalnızca güç)
 - 10 - Yüzey montaj pabuçları
 - 11 - 35 mm (1.38 inç) şapkalı kesit ray (DIN ray) için klipsli kilit
 - 12 - 24 VDC güç kaynağı
 - 13 - Korumucu kapak
 - 14 - Kilitleme kancası (Kilit birlikte verilmez)
 - 15 - Pil tutucu

- zh**
- 1 - 2 个以太网交换机端口
 - 2 - 以太网端口 2
 - 3 - 串行端口
 - 4 - Run/Stop 开关
 - 5 - 状态 LED
 - 6 - TM4 总线连接器
 - 7 - TM3 总线连接器
 - 8 - SD 卡插槽
 - 9 - USB mini-B (仅功率)
 - 10 - 表面安装凸耳
 - 11 - 35-毫米 (1.38 英寸) 顶帽截面导轨 (DIN 导轨) 的钩锁
 - 12 - 24 Vdc 电源
 - 13 - 护盖
 - 14 - 锁钩 锁钩 (不包含锁)
 - 15 - 电池座

- ru**
- 1 - 2 переключаемых порта Ethernet
 - 2 - Порт 2 Ethernet
 - 3 - Порт последовательной линии
 - 4 - Тумблер пуска/останова
 - 5 - Светодиоды состояния
 - 6 - Шинный разъем TM4
 - 7 - Шинный разъем TM3
 - 8 - Слот SD-карты
 - 9 - Программирующий порт USB мини-B (только электропитание)
 - 10 - Проушины для поверхностного монтажа
 - 11 - Пристегивающийся фиксатор для 35-мм (1,38 дюйма) рейки таврового профиля (DIN-рейки)
 - 12 - Источник электропитания 24 В пост. тока
 - 13 - Защитная крышка
 - 14 - Фиксирующий крюк (фиксатор не поставляется)
 - 15 - Держатель батареи

- kk**
- 1 - 2 Ethernet коммутациялық порттары
 - 2 - Ethernet порты 2
 - 3 - ші сериялық желі порты
 - 4 - Іске қосу/Тоқтату қосқышы
 - 5 - Күй жарық диодтары
 - 6 - TM4 шина қосқышы
 - 7 - TM3 шина қосқышы
 - 8 - SD картасының ұяшығы
 - 9 - USB mini-B (тек қуат көзі)
 - 10 - Жерге бекітетін ілгектер
 - 11 - 35 мм (1,38 дюйм) жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышына (DIN бағыттағышы) арналған қысқыш құлып
 - 12 - 24 В, тұрақты ток қуат көзі
 - 13 - Қорғағыш қақпақ
 - 14 - Құлыптау ілгегі (құлып қамтылмаған)
 - 15 - Батарея ұстағыш

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТЫ	
UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION • Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist. • Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or toolled locking mechanism. • Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment. • Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards. • Do not disassemble, repair, or modify this equipment. • Do not connect any wiring to reserved, unused connections, or to connections designated as No Connection (N.C.). Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT • En cas de risques de lésions corporelles ou de dommages matériels, utilisez les verrous de sécurité appropriés. • Installez et utilisez cet équipement dans une armoire correspondant à l'environnement cible et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil. • Les circuits d'alimentation et de sortie doivent être câblés et protégés par un fusible conformément aux exigences réglementaires locales et nationales pour les valeurs nominales de courant et de tension de l'équipement concerné. • N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité, sauf s'il s'agit d'un équipement de sécurité fonctionnelle conforme aux réglementations et normes applicables. • Cet équipement ne doit être ni démonté, ni réparé, ni modifié. • Ne raccordez aucun fil à des connexions réservées, inutilisées ou portant la mention "No Connection" (N.C.). Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.
UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB • Bei Gefahr für Personal und/oder Geräte sind geeignete Sicherheitssperren zu verwenden. • Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart, der mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann. • Netzleitung und Ausgangsschaltungen müssen gemäß lokalen und nationalen Vorschriften für den Nennstrom und die Nennspannung des jeweiligen Geräts verdrahtet und mit einer Sicherung geschützt sein. • Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht. • Dieses Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden. • Verbinden Sie keine Drähte mit ungenutzten Anschlüssen und/oder mit Anschlüssen, die als "No Connection" (N.C.) / (Nicht angeschlossen) gekennzeichnet sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.	FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO • En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados. • Instale y utilice este equipo en una carcasa adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas. • La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión. • No utilice este equipo en funciones de maquinaria crítica para la seguridad a no ser que esté diseñado como equipo de seguridad funcional y siga los estándares y las normas correspondientes. • No desmonte, repare ni modifique este equipo. • No conecte ningún cable a conexiones reservadas y no utilizadas o a conexiones designadas como "No Connection" (N.C.). El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.
FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA • In caso di rischio di danni alle persone e/o alle apparecchiature, utilizzare i necessari interblocchi di sicurezza cablati. • Installare e utilizzare queste apparecchiature in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti. • La linea di alimentazione e i circuiti di uscita devono essere cablati e dotati di fusibili in conformità con i requisiti delle norme locali e nazionali applicabili relative alla corrente e alla tensione nominale dell'apparecchiatura specifica. • Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore. • Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura. • Non collegare alcun cavo a collegamenti riservati, non utilizzati o a connessioni designate come "No Connection" (N.C.). Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO • Use os travamentos de segurança apropriados onde houver perigo para o pessoal e/ou para o equipamento. • Instale e utilize este equipamento em um local calibrado adequadamente para o ambiente pretendido e protegido por um mecanismo de travamento com chave ou ferramenta. • A linha de energia e os circuitos de saída devem ser conectados e soldados de acordo com as exigências regulamentares local e nacional para a corrente e voltagem nominais do equipamento específico. • Não use este equipamento para funções que exijam segurança crítica, a menos que este equipamento seja designado como de segurança funcional e esteja em conformidade com as regulamentações e padrões aplicáveis. • Não desmonte, repare ou modifique este equipamento. • Não conecte nenhum fio a conexões reservadas ou não usadas ou a conexões designadas como "No Connection" (N.C.). A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.
EKİPMANIN YANLIŞLIKLAKA ÇALIŞMASI • Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın. • Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın ve anahtarlı veya aletli bir kilitleme mekanizması ile sabitleyin. • Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır. • Ekipman fonksiyonel güvenlik ekipmanı olarak atanmadığı ve yürürlükteki düzenlemelere ve standartlara uyulmadığı sürece bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın. • Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin. • Ayrılmış, kullanılmayan bağlantılara veya "No Connection" (Bağlantı Yok, N.C.) olarak gösterilen bağlantılara herhangi bir kablo bağlamayın. Bu talimatları uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.	意外的设备操作 • 请在存在人身和/ 或设备危险的位置使用合适的的安全联锁。 • 在符合本设备运行时所处环境等级且通过钥匙锁闭装置来锁闭的机箱中安装和操作本设备。 • 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线 安装熔断器。 • 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中使用本设备，除非该设备被指定为功能安全设备并遵循适用的法规和标准。 • 请勿拆解、修理或改装本设备。 • 请勿将任何线路连接至已保留的未用连接点，或指示为“无连接 (N.C.)”的连接点。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。
НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ • При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки. • Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды и фиксируется запорным механизмом с ключом или инструментом. • Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением. • Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности. • Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование. • Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует). Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.	ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ • Қызметкерлерге және/немесе жабдықта қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз. • Бұл жабдықты мақсатты ортасы үшін тиісті бағасы бар корпуста орнатыңыз және пайдаланыңыз. және кілтпен немесе құралмен бекітілген құлыптау механизмімен бекітілген. • Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тоғы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек. • Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз. • Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертпеңіз. • Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе "No Connection (N.C.)" (Қосылым жоқ (Қ.Ж.))" деп көрсетілген түйіспелерге жалғамңыз. Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.
Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayı 顶帽式区段导轨 / Рейка таврового профиля / Жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышы 	Panel / Panneau / Platte / Panel / Pannello / Paineil / Paneli 面板 / Панель / Тақта 
	



A

Pitch 5.08 mm / Pas de 5,08 mm / Raster 5,08 mm / Paso de 5,08 mm / Passo 5,08 mm
Espaceamento 5,08 mm / Aralık 5,08 mm / 螺距 5.08 毫米 / Шаг 5,08 мм / Аралық 5,08 мм

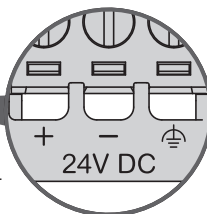
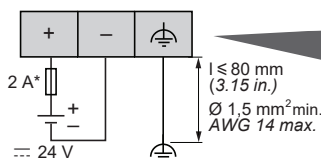
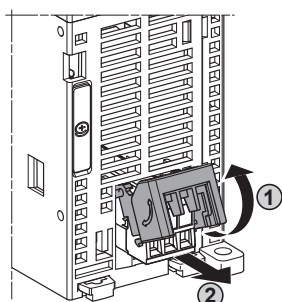
mm in.	7 0.28							
mm ²	0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	24...14	24...14	22...14	22...14	2 x 24...18	2 x 24...16	2 x 22...18	2 x 20...16

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden.

Sólo utilice conductores de cobre. / Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. / 仅使用铜导线。 / Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

		N•m	0,5...0,6
Ø 3,5 mm (0.14 in.)		lb-in	4.42...5.31

A Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fornecimento de energia Güç Kaynağı / 电源 / Электропитание / Қуат көзі



(*): Type T fuse / Fusible de type T
Sicherung Typ T / Fusibile tipo T / Fusibile tipo T
Tipo de fusível T / T tipi sigorta / T 型熔断器
Плавкий предохранитель типа Т
Т түріне жататын сақтандырғыш

Make the power supply wiring as short as possible. / Réalisez un câblage le plus court possible.

Die Verkabelung der Stromversorgung so kurz wie möglich halten.

El cableado de alimentación debe ser tan corto como sea posible.

Eseguire un cablaggio più corto possibile per l'alimentazione di corrente.

A fiação do fornecimento de energia deve ser a mais curta possível.

Güç kaynağı kablounu mümkün oldukça kısa tutun. / 尽量缩短电源线的长度。

Длина проводников питания должна быть как можно более короткой.

Қуат көзі сымдарын мүмкіндігінше қысқа етіңіз.

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE

- Do not connect the equipment directly to line voltage.
- Use only isolating PELV power supplies to supply power to the equipment.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE

- Ne connectez pas l'équipement directement à la tension du secteur.
- N'utilisez que des alimentations de type PELV pour l'équipement.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR

- Die Geräte dürfen nicht direkt an die Netzspannung angeschlossen werden.
- Verwenden Sie für die Spannungs-zufuhr für die Geräte nur isolierte PELV- Spannungsversorgungen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

POSIBILIDAD DE SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIO

- No conecte el equipo directamente a la tensión de línea
- Utilice sólo fuentes de alimentación PELV aisladas para proporcionar alimentación al equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO

- Non collegare l'apparecchiatura direttamente alla tensione di linea.
- Alimentare le apparecchiature, solo con tensioni isolate ultrabasse PELV.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

RISCO DE SOBREQUECIMENTO E INCÊNDIO

- Não conecte os equipamentos diretamente à voltagem de linha.
- Use somente fornecimentos de energia com PELV de isolamento para fornecer energia ao equipamento.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

AŞIRI ISINMA VE YANGIN OLASILIĞI

- Ekipmanı doğrudan hat voltajına bağlamayın.
- Ekipmana güç sağlamak için sadece izoleli PELVgüç kaynakları kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

过热和火灾隐患

- 切勿将设备直接连接到线路电压。
- 请仅使用 PELV 隔离电源为设备供电。

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА

- Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения.
- Для электропитания модулей используйте только изолируемые источники электропитания ЗЧНН.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

ҚЫЗЫП КЕТУ ЖӘНЕ ӨРТ ҰҚТИМАЛДЫҒЫ БАР

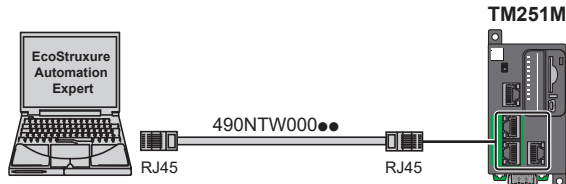
- Жабдықтарды тікелей желі кернеуіне жалғамаңыз.
- Жабдықтарға қуат беру үшін тек оқшаулайтын PELV қуат көздерін пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

NOTE: For compliance to UL requirement, use only Class II power supplies limited to 100 VA maximum.
Conformément aux exigences UL, utilisez uniquement une alimentation de Classe II limitée à 100 VA maximum.
Um die Konformität mit den UL-Anforderungen zu gewährleisten, dürfen ausschließlich Spannungsversorgungen der Klasse II (Class II) verwendet werden, die eine Leistungsgrenze von 100 VA aufweisen.
Para cumplir con los requisitos de UL, utilice exclusivamente fuentes de alimentación de clase II limitadas un máximo de 100 VA.
Per la conformità al requisito UL, utilizzare solo alimentatori di Classe II limitati a 100 VA max.
Para a conformidade com o requisito UL, use apenas suprimentos de alimentação Classe II até um máximo de 100 VA.
UL gereksinimine uyumluluk için yalnızca maksimum 100 VA ile sınırlı Sınıf II güç kaynakları kullanın.
要符合 UL 要求, 只能使用最大值不超过 100 VA 的 Class II 电源。
Для обеспечения соответствия требованиям UL используйте только источники электропитания класса II макс. 100 ВА.
UL талаптарына сәйкес болуы үшін, ең көбі 100 ВА шектелген II класындағы қуат көзін ғана пайдаланыңыз.

Ethernet

N°	Ethernet
1	TD +
2	TD -
3	RD +
4	-
5	-
6	RD -
7	-
8	-



Serial line / Ligne série / Serielle Leitung / Línea serieLinea seriale / Linha serial / Seri hat / 串行线路 / Последовательная линия / Сериялық желі

N°	RS 232	RS 485
1	RxD	N.C.
2	TxD	N.C.
3	N.C.	N.C.
4	N.C.	D1
5	N.C.	D0
6	N.C.	N.C.
7	N.C.*	5 Vdc
8	Common	Common

RJ45

* 5 Vdc delivered by the controller, do not connect.

N.C. : No Connection / Non connectée / Nicht angeschlossen
Sin conexión / Nessuna connessione / Sem conexão
Bağlantı Yok / 无连接 / Соединение отсутствует / Қосылым жоқ

⚠ WARNING / Avertissement / Warnung / Advertencia / Avvertenza / Atenção / Uyari / 警告 / Предупреждение / Ескерту	
UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as “No Connection (N.C.)”.	FUNCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT Ne raccordez pas de câbles à des bornes inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.).
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.
UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB Verbinden Sie keine Drähte mit ungenutzten Anschlüssen und/oder mit Anschlüssen, die als “Not Connected” (N.C. / Nicht angeschlossen) gekennzeichnet sind.	FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO No conecte ningún cable a terminales que no se utilicen ni a terminales con la indicación “No Connection (N.C.)”.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.	El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.
FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA Non collegare cavi ai morsetti non utilizzati e/o ai morsetti indicati come “No Connection (N.C.)”.	OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO Não conecte fios a terminais não utilizados e/ou terminais indicados como “Não conectado (N.C.)”.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.
EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI Kabloları kullanılmayan terminallere ve/veya “No Connection (Bağlantı Yok, N.C.)” olarak belirtilen terminallere bağlamayın.	意外的设备操作 请勿将电线连接到不使用的终端和/或标记为“无连接 (N.C.)”的终端上。
Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.	不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。
НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью “No Connection (N.C.)” (Соединение отсутствует).	ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе “No Connection (N.C.)” (Қосылым жоқ (Қ.Ж.))” деп көрсетілген түйіспелерге жалғамаңыз.
Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.	Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.

部件名称 Part Name	有害物质 - Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	X	O	O	O	O	O
塑料部件 Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子线路板 Electronic	X	O	O	O	O	O
触点 Contacts	O	O	O	O	O	O
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	O	O	O	O	O	O

本表格根据 SJ/T 11364 的规定编制。
O : 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X : 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
This table is made according to SJ/T 11364.
O: Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.
X: Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

UK Representative

Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

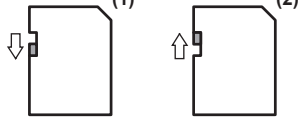
Eurasian Economic Union (EAEU) contact information:

For Russia:
Уполномоченный поставщик в РФ:
АО "Шнейдер Электрик"
Адрес: 127018, Россия, г. Москва,
ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел. +7 (495) 777 99 90
Факс +7 (495) 777 99 92

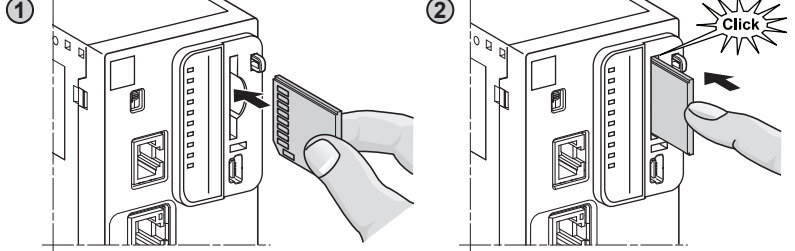
For Kazakstan:
Қазақстан Республикасында ресми жеткізуші:
ЖШС "Шнейдер Электрик"
Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы,
Алматы қ., Достық даң., "Кен Дала" Бизнес
Орталығы, 5-ші қабат.
Тел.: +7 (727) 357 23 57
Факс.: +7 (727) 357 24 39

SD Card / Carte SD / SD-Karte / Tarjeta SD / SD Card / Cartão SD / SD Karti / SD 卡 / SD-карта / SD картасы

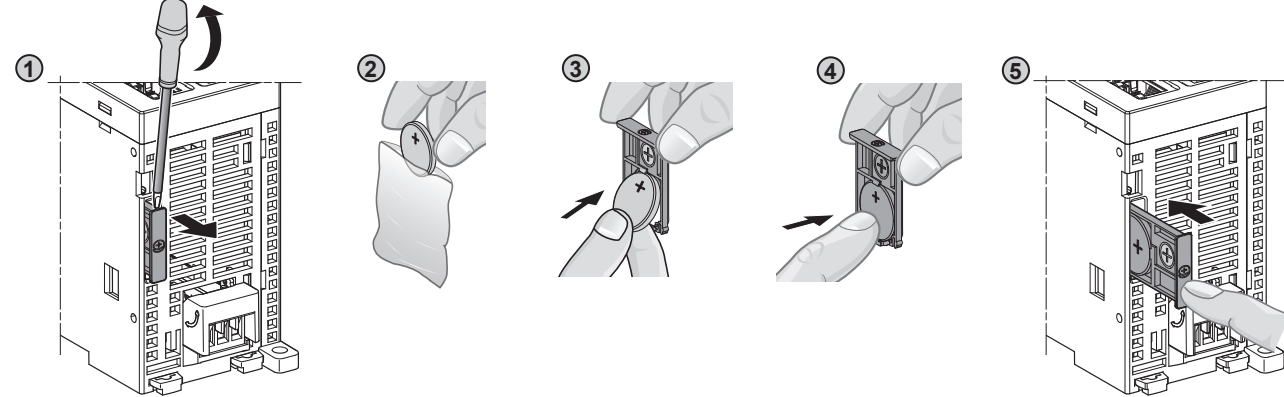
TMASD1



- (1): Read only / Lecture seule / schreibgeschützt / sólo lectura / di solo lettura
somente leitura / salt okunur / 只读 / только чтение / тек оқуға арналған
- (2): Read/Write enabled / Lecture/Ecriture activées / Lese-/Schreibzugriff
Lectura/escritura habilitadas / Attivata in Lettura/Scrittura / Leitura
Gravação ativada / Okuma/Yazma etkin / 读/写已启用 / Чтение/записи
включены / Оқу/жазу қосылған.



Battery installation / Installation des piles / Einsetzen der Batterie / Instalación de la batería / Installazione batteria
Instalação da bateria / Pil takma / 电池安装 / Установка батареи / Батареяны орнату



⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

EXPLOSION, FIRE, OR CHEMICAL BURNS

- Replace with identical battery type.
- Follow all the instructions of the battery manufacturer.
- Remove all replaceable batteries before discarding unit.
- Recycle or properly dispose of used batteries.
- Protect battery from any potential short-circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat above 100 °C (212 °F), or incinerate.
- Use your hands or insulated tools to remove or replace the battery.
- Maintain proper polarity when inserting and connecting a new battery.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

EXPLOSIONS-, BRAND- ODER CHEMISCHE GEFAHR

- Alle Batterien sind durch Batterien desselben Typs zu ersetzen.
 - Halten Sie sich an alle Anweisungen des Batterieherstellers.
 - Entfernen Sie alle herausnehmbaren Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen.
 - Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu recyceln bzw. zu entsorgen.
 - Schützen Sie die Batterien vor potenziellen Kurzschlüssen.
 - Die Batterien dürfen weder aufgeladen noch zerlegt, über 100 °C erhitzt oder verbrannt werden.
 - Verwenden Sie ausschließlich Ihre Hände oder isolierte Werkzeuge, wenn Sie Batterien herausnehmen oder auswechseln.
 - Achten Sie beim Anschließen und Einlegen neuer Batterien auf die richtige Polarität.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

RISCHIO DI USTIONI CHIMICHE, ESPLOSIONE O D'INCENDIO

- Sostituire le batterie solo con batterie dello stesso tipo.
 - Seguire le istruzioni del costruttore della batteria.
 - Rimuovere tutte le batterie prima di smaltire l'unità.
 - Riciclare le batterie usate o smaltirle in conformità con le normative vigenti.
 - Proteggere la batteria da possibili cortocircuiti.
 - Non ricaricarle, smontarle o esporle oltre 100 °C (212 °F) oppure incenerirle.
 - Per rimuovere o sostituire le batterie, adoperare solo le mani o utensili isolati.
 - Quando si inserisce e si collega una batteria nuova, prestare attenzione a rispettare la polarità.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PATLAMA, YANGIN VEYA KİMYASAL YANIKLAR

- Aynı tip pil ile değiştirin.
 - Pil üreticisinin tüm yönergelerini izleyin.
 - Üniteyi elden çıkarmadan önce tüm değiştirilebilir pilleri çıkarın.
 - Kullanılan pilleri geri dönüştürün veya doğru şekilde elden çıkarın.
 - Pili her türlü kısa devre olasılığından koruyun.
 - Şarj etmeyin, parçalamayın, 100 °C (212 °F) üzerine kadar ısıtmayın veya ateşe atmayın.
 - Pili çıkarmak veya yerine takmak için ellerinizi veya yalıtılmış aletleri kullanın.
 - Yeni pil takarken veya bağlarken polaritenin doğru olmasına dikkat edin.
- Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА, ПОЖАРА ИЛИ ХИМИЧЕСКИХ ОЖОГОВ

- Замену выполняйте только батареями того же типа.
- Соблюдайте все указания изготовителя батареи.
- До утилизации блока извлеките из него все заменяемые батареи.
- Надлежащим образом перерабатывайте или утилизируйте использованные батареи.
- Не допускайте короткого замыкания батареи.
- Не допускайте перезарядка, разборка, сжигание батареи или ее нагрев до температуры свыше 100 °C (212 °F).
- Извлечение батареи и ее установку на место выполняют руками или изолированными инструментами.
- При вставке и подключении новой батареи соблюдайте полярность.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE OU DE BRULURES DE NATURE CHIMIQUE

- Remplacez les piles par des piles de type identique.
- Suivez toutes les instructions du fabricant des piles.
- Retirez toutes les piles remplaçables avant de mettre l'unité au rebut.
- Recyclez les piles usées et mettez-les au rebut correctement.
- Protégez la pile contre les éventuels courts-circuits.
- Vous ne devez pas les recharger, les démonter, les exposer à une température de plus de 100 °C ou les incinérer.
- Utilisez vos mains ou des outils isolés pour retirer ou remplacer une pile.
- Maintenez une polarité correcte au moment d'insérer ou de connecter une pile neuve.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O QUEMADURAS QUÍMICAS

- Sustituya la batería por otra idéntica.
- Extraiga todas las baterías reemplazables antes de descartar la unidad.
- Siga todas las instrucciones del fabricante de la batería.
- Recicle o deseche de forma adecuada las baterías usadas.
- Proteja las baterías de posibles cortocircuitos.
- No las recargue, desmonte, caliente a más de 100 °C (212 °F) ni incinere.
- Utilice las manos o herramientas aisladas para extraer o sustituir la batería.
- Mantenga la polaridad adecuada cuando inserte y conecte una batería nueva.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

EXPLOSAO, INCENDIO OU QUEIMADURAS QUÍMICAS

- Substitua por um tipo de bateria idêntico.
- Siga todas as instruções do fabricante da bateria.
- Remova todas as baterias substituíveis antes de descartar a unidade.
- Recicle ou descarte corretamente as baterias usadas.
- Proteja a bateria de qualquer curto-circuito potencial.
- Não recarregue, desmonte, aqueça acima de 100 °C ou incinere.
- Use suas mãos ou ferramentas isoladas para remover ou substituir a bateria.
- Mantenha a polaridade correta ao inserir e conectar uma bateria nova.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

存在爆炸、火灾或化学燃烧危险

- 请用同类电池进行更换。
- 请遵循电池生产商的所有使用说明。
- 丢弃设备之前，请卸除所有可更换的电池。
- 请循环利用或妥善处理用过的电池。
- 防止电池发生任何可能的短路。
- 请勿再充电、拆卸、加热至 100 °C (212 °F) 以上或焚烧电池。
- 请务必用手或绝缘工具卸除或更换电池。
- 在插入和连接新电池时，请注意极性的正确放置。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

ЖАРЫЛУ, ӨРТ НЕМЕСЕ ХИМИЯЛЫҚ КҮЙКТЕР АЛУ ҚАУІП БАР

- Бірдей батарея түрімен ауыстырыңыз.
- Батарея өндірушісінің барлық нұсқауларын орындаңыз.
- Құрылғыны лақтыру алдында барлық ауыстырылатын батареяларды алыңыз.
- Пайдаланылған батареяларды қайта өңдеуге өткізіңіз немесе тиісті түрде лақтырыңыз.
- Батареяны кез келген қысқа тұйықталудан қорғаңыз.
- Зарядтамаңыз, бөлшектемеңіз, 100 °C (212 °F) жоғары қыздырамаңыз немесе теспеңіз.
- Батареяны алу немесе ауыстыру үшін қолдарды немесе оқшауландырылған құралдарды пайдаланыңыз.
- Жаңа батареяны салғанда және жалғағанда тиісті полярлықты сақтаңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.